

# Mal

## Chapter 1

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

מִשָּׂא רֶכֶרֶת יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּיַד מַלְאָכָיו: 1  
Malaki kwa-mkono-wa Israeli kwa Yahwe neno-la mzigo  
[H4401](#) [H3027](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#)

Ujumbe: Neno la Bwana kwa Israeli kupitia kwa Malaki.

אֶתְּכֶם אֶתְּבִי אָמַר יְהוָה וְאַמְרָתֶם בְּמִנְהָ אֶהְבֶּתֶנּוּ הַלּוֹא אֵחַ 2  
ndugu je-si ulitupenda kwa-nini na-mnasema Yahwe asema ninyi nimewapenda  
[H0251](#) [H3808](#) [H0157](#) [H4100](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0559](#) [H0853](#) [H0157](#)  
עֵשָׂו לֵיעֲקֹב נָאִים יְהוָה וְנֹאֲהָב אֶת־ יַעֲקֹב: 3  
Esau kwa-Yakobo asema Yahwe na-nilimpenda Yakobo (kitu-kile)  
[H3290](#) [H0853](#) [H0157](#) [H3068](#) [H5002](#) [H3290](#) [H6215](#)

Bwana asema, "Nimewapenda ninyi." "Lakini ninyi mnauliza, 'Wewe umetupendaje?'" Bwana asema, "Je, Esau hakuwa ndugu yake Yakobo? Hata hivyo nimempenda Yakobo,

וְאֶת־ עֵשָׂו שָׁנְאַתִּי וְאֲשִׁים נֹאֲהָבִי הָרִיּוֹ שְׂמִמָּה וְאֶת־ נַחֲלָתוֹ 3  
na nilimchukia Esau na urithi wake kuwa milima-yake (kitu-kile) na-nilifanya urithi-wake  
[H5159](#) [H0853](#) [H2022](#) [H0853](#) [H8130](#) [H6215](#) [H0853](#)  
לְתַנּוֹת מְדָבָר: 4  
kwa-mbweha-wa jangwa  
[H8568](#)

lakini nikamchukia Esau, nami nimeifanya milima yake kuwa ukiwa, na urithi wake nimewapa mbweha wa jangwani."

כִּי־ תֹאמַר אֲדוֹם רָשָׁעֵנוּ וְנִשְׁבֵּב וְנִבְנֶה מַגּוּפֹת הֲכִי 4  
kwa-sababu Edomu akisema kwa-sababu tumeharibiwa na-tutarudi na-tutajenga hivi magofu  
[H0123](#) [H0559](#) [H7567](#) [H7725](#) [H1129](#) [H2723](#) [H3541](#)  
אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הַמָּוָה יִבְנוּ וַתֵּינֶנּוּ אֶהְרֹס וְקָרְאִי וְקָרְאִי לְהֵם 5  
asema Yahwe wa-majeshi wao watajenga na-mimi nitabomoa na-wataitwa kwao  
[H3068](#) [H0559](#) [H1129](#) [H0589](#) [H2040](#) [H7121](#)  
נִבּוֹל רְשָׁעִים וְהָעָם אֲשֶׁר־ זָעַם יְהוָה עַד־ עוֹלָם: 6  
eneo-la uovu na-watu ambao amewaghadhibikia Yahwe hadi milele  
[H7564](#) [H1366](#) [H3068](#) [H2194](#) [H5704](#) [H5769](#)

Edomu anaweza kusema, "Ingawa tumepondapondwa, tutajenga upya magofu." Lakini hili ndilo Bwana Mwenye Nguvu Zote asemalo: "Wanaweza kujenga, lakini nitabomoa. Wataitwa Nchi Ovu, watu ambao siku zote wapo chini ya ghadhabu ya Bwana.

וְעֵינֵיכֶם תִּרְאִינָה וְאַתֶּם תֹּאמְרוּ יִנְדֹּל יְהוָה מֵעַל לְנִבּוֹל 5  
na-macho-yenu yataona na-ninyi mtasema amekuzwa Yahwe zaidi-ya mpaka-wa  
[H7200](#) [H0559](#) [H1431](#) [H3068](#) [H1366](#)

יִשְׂרָאֵל: 6  
Israeli  
[H3478](#)

Mtayaona kwa macho yenu wenyewe na kusema, 'Bwana ni mkuu, hata nje ya mipaka ya Israeli!'

אִיָּה	אֲנִי	אָב	וְאִם־	אֲדַנְיֹו	וְעֵבֶד	אָב	יִכְבֵּד	בֶּן
wapi	mimi	baba	na-ikiwa	bwana-wake	na-mtumwa	baba	anaheshimu	mwana
<a href="#">H0346</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3513</a>	

לְכֶם	צְבָאוֹת	יְהוָה	וְאָמַר	מוֹרְאֵי	אִיָּה	אֲנִי	אֲדוֹנִים	וְאִם־	כְּבוֹדֵי
kwenu	wa-majeshi	Yahwe	asema	hofu-yangu	wapi	mimi	bwana	na-ikiwa	heshima-yangu
		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0346</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0113</a>		<a href="#">H3519</a>

שְׁמֹךְ:	אֶת־	בְּזִינוּ	בְּמָה	וְאָמַרְתֶּם	שְׁמִי	בוֹזֵי	הַכְּהֲנִים
jina-lako	(kitu-kile)	tumedharau	kwa-nini	na-mnasema	jina-langu	wanaodharau	makuhani
<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0959</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0959</a>	<a href="#">H3548</a>

“Mwana humheshimu baba yake, naye mtumishi humheshimu bwana wake. Kama mimi ni baba, iko wapi heshima ninayostahili? Kama mimi ni bwana, iko wapi heshima ninayostahili?” asema Bwana Mwenye Nguvu Zote. “Ni ninyi, enyi makuhani, mnaolidharau Jina langu. “Lakini mnauliza, ‘Tumelidharau Jina lako kwa namna gani?’

גָּאֲלִינוּךְ	בְּמָה	וְאָמַרְתֶּם	מִנְאֵל	לְחֶם	מִזְבְּחֵי	עַל־	מִנְיָשִׁים
tumekutweza	kwa-nini	na-mnasema	ulionajisiwa	mkate	madhabahu-yangu	juu-ya	mnatoa
<a href="#">H1351</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1351</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H4196</a>		<a href="#">H5066</a>

הוא:	נְבוּהָ	יְהוָה	שְׁלַחַן	בְּאִמְרָתְךָ
ni	ya-kudharauliwa	Yahwe	meza-ya	kwa-kusema-kwenu
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0959</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7979</a>	<a href="#">H0559</a>

“Mnatoa sadaka chakula kilichotiwa unajisi juu ya madhabahu yangu. “Lakini ninyi mnauliza, ‘Tumekutia unajisi kwa namna gani?’ “Kwa kusema kuwa meza ya Bwana ni ya kudharauliwa.

פָּסֶחַ	תְּנִישׁוּ	וְכִי	רָע	אֵין	לְזַבְּחָהּ	עֹפֹר	תְּנִישׁוּן	וְכִי־
kilema	mnatoa	na-wakati	mbaya	si	kwa-dhabihu	kipofu	mnatoa	na-wakati
<a href="#">H6455</a>	<a href="#">H5066</a>			<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H2076</a>	<a href="#">H5787</a>	<a href="#">H5066</a>	

או	הִירָצָךְ	לְפָחֶתְךָ	נָא	הַקְרִיבֵהוּ	רָע	אֵין	וְחִלָּה
au	je-atakupubali	kwa-gavana-wako	tafadhali	mtoe-sasa	mbaya	si	na-mgonjwa
	<a href="#">H7521</a>	<a href="#">H6346</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H7126</a>		<a href="#">H0369</a>	

צְבָאוֹת:	יְהוָה	אָמַר	פְּנִיךָ	הִישָׂא
wa-majeshi	Yahwe	asema	uso-wako	je-atakupendelea
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5375</a>

Wakati mletapo dhabihu za wanyama walio vipofu, je, hilo si kosa? Mnapoleta dhabihu zilizo vilema au wanyama wagonjwa, je, hilo si kosa? Jaribuni kuvitoe kwa mtawala wenu! Je, angefurahishwa nanyi? Je, atawakubalia?” asema Bwana Mwenye Nguvu Zote.

הִיָּתָה	מִיָּדְכֶם	וַיְחַנְנוּ	אֵל	פְּנֵי־	נָא	חֲלוּ־	וַעֲתָה
ilikuwa	kutoka-mikono-yenu	na-atuhurumie	Mungu	uso-wa	tafadhali	mwombeni	na-sasa
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4994</a>		<a href="#">H6258</a>

צְבָאוֹת:	יְהוָה	אָמַר	פְּנִים	מִכֶּם	הִישָׂא	אֵת
wa-majeshi	Yahwe	asema	nyuso	kutoka-kwenu	je-atakupendelea	hii
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H2063</a>

“Basi mwombeni Mungu awe na neema kwetu. Je, kwa sadaka kama hizo kutoka mikononi mwenu, atawapokea?” asema Bwana Mwenye Nguvu Zote.

תְּאִירוּ mtawasha <a href="#">H0215</a>	וְלֹא- na-hapana <a href="#">H3808</a>	דִּלְתִּים milango	וַיִּסְנֶר na-atafunga <a href="#">H5462</a>	בְּכֶם miongoni-mwenu	גַּם- hata <a href="#">H1571</a>	מִי nani <a href="#">H4310</a>	10	
צְבֹאוֹת wa-majeshi <a href="#">H3068</a>	יְהוָה Yahwe <a href="#">H0559</a>	אָמַר asema	בְּכֶם kwenu	חֻפְזָן furaha <a href="#">H2656</a>	לִי kwangu	אֵין- hakuna <a href="#">H0369</a>	חֲנֹם bure <a href="#">H2600</a>	מִזְבְּחִי madhabahu-yangu <a href="#">H4196</a>
			מִדְּכֶם: kutoka-mikono-yenu <a href="#">H3027</a>	אֲרֵצָה nitakubali <a href="#">H7521</a>	לֹא- hapana <a href="#">H3808</a>	וּמִנְחָה na-sadaka <a href="#">H4503</a>		

“Laiti mmoja wenu angalifunga milango ya Hekalu, ili msije mkawasha moto usiokuwa na faida juu ya madhabahu yangu! Sina furaha nanyi,” asema Bwana Mwenye Nguvu Zote, “nami sitaikubali sadaka toka mikononi mwenu.”

שְׁמוֹ jina-langu <a href="#">H8034</a>	גְּדוֹל kuu	מִבּוֹאוֹ machweo-yake <a href="#">H3996</a>	וְעַד- na-hadi <a href="#">H5704</a>	שְׁמֶשׁ jua <a href="#">H8121</a>	מִמְזַרְח־ kutoka-mawio-ya <a href="#">H4217</a>	כִּי kwa-sababu	11
וּמִנְחָה na-sadaka <a href="#">H4503</a>	לְשְׁמִי kwa-jina-langu <a href="#">H8034</a>	מִנְשׁ unatolewa <a href="#">H5066</a>	מִקְטָר ubani	מִקּוֹם mahali <a href="#">H4725</a>	וּבְכֵל- na-katika-kila <a href="#">H3605</a>	בְּנוֹיִם miongoni-mwa-mataifa	
צְבֹאוֹת: wa-majeshi <a href="#">H3068</a>	יְהוָה Yahwe <a href="#">H0559</a>	אָמַר asema	בְּנוֹיִם miongoni-mwa-mataifa	שְׁמוֹ jina-langu <a href="#">H8034</a>	גְּדוֹל kuu	כִּי- kwa-sababu <a href="#">H2889</a>	טְהוֹרָה safi

Jina langu litakuwa kuu miongoni mwa mataifa, kuanzia mawio ya jua hata machweo yake. Kila mahali uvumba na sadaka safi zitaletwa kwa Jina langu, kwa sababu Jina langu litakuwa kuu miongoni mwa mataifa,” asema Bwana Mwenye Nguvu Zote.

הוּא ni <a href="#">H1931</a>	מִנְאֵל imenajisiwa <a href="#">H1351</a>	אֲדֹנָי Bwana <a href="#">H0136</a>	שִׁלְחָן meza-ya <a href="#">H7979</a>	בְּאֵמְרֶכֶם kwa-kusema-kwenu <a href="#">H0559</a>	אוֹתוֹ yeye <a href="#">H0853</a>	מִנְחָלִים mnamajisi	וְאַתֶּם na-ninyi	12
			אֲכָלוּ: chakula-chake <a href="#">H0400</a>	נִבְּוָה yadharauliwa <a href="#">H0959</a>	וְנִיבּוֹ na-matunda-yake			

“Lakini mnalinajisi Jina langu kwa kusema kuhusu meza ya Bwana, ‘Imetiwa unajisi pamoja na chakula chake. Ni ya kudharauliwa.’

צְבֹאוֹת wa-majeshi <a href="#">H3068</a>	יְהוָה Yahwe <a href="#">H0559</a>	אָמַר asema <a href="#">H0559</a>	אוֹתוֹ yeye <a href="#">H0853</a>	וְהִפְחִתֶם na-mnampuuza <a href="#">H5301</a>	מִתְלָאָה uchokozi <a href="#">H4972</a>	הִנֵּה tazama <a href="#">H2009</a>	וְאַמְרָתֶם na-mnasema <a href="#">H0559</a>	13
הַמִּנְחָה sadaka <a href="#">H4503</a>	אֶת- (kitu-kile) <a href="#">H0853</a>	וְהִבְאֵתֶם na-mmeleta <a href="#">H0935</a>	הַחֹלְיָה mgonjwa	וְאֶת- na <a href="#">H0853</a>	הַפִּסְתָּ kilema <a href="#">H6455</a>	וְאֶת- na <a href="#">H0853</a>	קִיּוֹל kilichoporwa <a href="#">H1497</a>	וְהִבְאֵתֶם na-mmeleta <a href="#">H0935</a>
		ס [selah] <a href="#">H3068</a>	יְהוָה: Yahwe <a href="#">H0559</a>	אָמַר asema <a href="#">H0559</a>	מִדְּכֶם kutoka-mikono-yenu <a href="#">H3027</a>	אוֹתָהּ hiyo <a href="#">H0853</a>	הֲאֲרֵצָה je-nitakubali <a href="#">H7521</a>	

Nanyi mnasema, ‘Mzigo gani huu!’ Nanyi mnaidharau kwa kiburi,” asema Bwana Mwenye Nguvu Zote. “Wakati mnapowaleta wanyama mliopokonya kwa nguvu, walio vilema au walio wagonjwa na kuwatoa kama dhabihu, je, niwakubali kutoka mikononi mwenu?” asema Bwana.

וְנָדַר	זָכַר	בְּעֵדְרוֹ	וַיֵּשׁ	נֹכַח	וַאֲרוּר	
na-anaweka-nadhiri	dume	katika-kundi-lake	na-ana	mdanganyifu	na-amelaaniwa	
<a href="#">H5087</a>	<a href="#">H2145</a>	<a href="#">H5739</a>	<a href="#">H3426</a>	<a href="#">H5230</a>	<a href="#">H0779</a>	
אָמַר	אָנִי	גָּדוֹל	מַלְכִּי	כִּי	לְאֲנִי	מִשְׁחַת
asema	mimi	mkuu	mfalme	kwa-sababu	kwa-Bwana	chenye-kasoro
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0589</a>		<a href="#">H4428</a>		<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H7843</a>
			בְּנוֹיִם:	וַיִּרְא	וַיִּשְׁמֵי	וַיִּזְכֹּר
			miongoni-mwa-mataifa	la-kuogofya	na-jina-langu	wa-majeshi
				<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H8034</a>	Yahwe
						<a href="#">H3068</a>

“Amelaaniwa yeye adanganyaye, aliye na mnyama wa kiume anayekubalika katika kundi lake na kuweka nadhiri ya kumtoa, lakini akatoa dhabihu ya mnyama aliye na dosari kwa Bwana. Kwa kuwa mimi ni Mfalme Mkuu, nalo Jina langu linapaswa kuogopwa miongoni mwa mataifa,” asema Bwana Mwenye Nguvu Zote.